

**İSTANBUL 29 MAYIS ÜNİVERSİTESİ**  
**DERS KATALOG FORMU / COURSE DESCRIPTION FORM**

FAKÜLTE: FACULTY :	Edebiyat Fakültesi Faculty of Arts		
BÖLÜMÜ: DEPARTMENT :	Arapça Mütercim Tercümanlık Arabic Translation and Interpreting		
DERSİN ADI: COURSE TITLE :	Arapça Klasik Metin Okumaları (Arapça) Readings in Classic Arabic Texts (Arabic)		
KODU: COURSE CODE :	HUM102	YARIYIL: SEMESTER:	2 (İKİ) 2 <sup>nd</sup> (SECOND)
KREDİSİ: CREDIT :	3 Kredi 6 AKTS 3 Credits 6 ECTS	T+P Saat: T+P (Hours):	0+3=3 0+3=3
DERSİN TÜRÜ: COURSE TYPE:	Zorunlu Compulsory	DERSİN DİLİ Language of Instruction:	Arapça Arabic
ÖN KOŞULLARI: PREREQUISITES :	Yok None		
DERSİ VEREN:	Dr. Öğr. Üyesi Mahmoud ABS		
DERSİN İÇERİĞİ: COURSE CONTENTS:	<p>Bu ders; İslamiyet öncesi, Hz. Peygamber ve Hulafâ-i râşidûn, Emevî, Abbasî ve Osmanlı dönemlerden şiir ve nesir edebi türlerine ait seçme metinleri içermektedir.</p> <p>This course; Before Islam, Hz. The Prophet and Hulafâ-i râşidûn includes selected texts from the Umayyad, Abbasid and Ottoman periods of poetry and prose.</p>		
DERSİN AMAÇLARI : COURSE OBJECTIVES:	<p>Dersin temel amacı çeviri alanındaki öğrencilerin edebi metinler üzerinden Fasih Arapçanın inceliklerine vakıf olmalarını sağlamaktır. Ders, öğrencilere tarihi süreç içerisinde Arap edebiyatının gelişimini ve özelliklerini öğretmeyi, edebiyat bağlamında Arap kültürü ve gelişimini ve Arap coğrafyası hakkında bilgi vermeyi; şiir ve nesir edebi türlerinde yazı üslubunu ayırt edebilme, bu edebi türleri analiz etme ve doğru bir şekilde okuyabilme yetisini kazandırmayı amaçlamaktadır.</p> <p>The main aim of the course is to provide students with the subtleties of Fasih Arabic through literary texts in the field of translation. The course aims to teach students the development and characteristics of Arabic literature in the historical process, to give information about Arab culture and development and Arab geography in the context of literature; It aims to provide the ability to distinguish the writing style in poetry and prose literary genres, to analyze these literary genres and to read them correctly.</p>		
DERSİN ÖĞRENME KAZANIMLARI (Çıktıları): LEARNING OUTCOMES OF THE COURSE:	<p><b>Öğrenme Çıktıları (ÖÇ) Learning Outcomes (LO)</b></p>		
			<b>ÖY</b>

Bu dersi başarı ile tamamlayan öğrenciler:		
The students who succeeded in this course should be able to:		
ÖÇ-1	Şiir başta olmak üzere edebi metinleri anlamak.	1,5
LO – 1:	To understand literary texts, especially poetry.	
ÖÇ-2	Şiir ve nesir edebi türlerinde üslup özelliklerini bilmek.	1,5
LO – 2:	To know the stylistic features in poetry and prose literary genres.	
ÖÇ-3	Arap kültürü, adetleri ve Arap düşüncesi hakkında bilgi sahibi olmak.	1,5
LO – 3:	To have knowledge about Arab culture, customs and Arab thought.	
ÖÇ-4	Arap edebiyatının tarihi dönemleri hakkında ve bu dönemlerdeki edebi metinlerin özellikleri hakkında bilgi sahibi olmak.	1,5
LO – 4:	To have knowledge about the historical periods of Arabic literature and the features of the literary texts in these periods.	
ÖÇ-5	Şiir başta olmak üzere edebi metinleri doğru bir şekilde okumak.	1,5
LO – 5:	To read literary texts, especially poetry, correctly.	
ÖÇ-6	Önde gelen edebiyatçıların ve şairlerin çevirileri hakkında bilgi sahibi olmak.	1,5
LO – 6:	To have knowledge about the translations of some literati and poets.	
ÖÇ-7		1,5
LO – 7:		
<p><b>ÖY:</b> Ölçme ve değerlendirme yöntemi (1: Yazılı Sınav, 2: Sözlü Sınav, 3: Ev Ödevi, 4: Proje 5: Seminer / Sunum, 6: Dönem Ödevi, 7: Final Sınavı)</p> <p><b>AM:</b> Assessment Methods and Criteria: (1: Midterm Exam, 2: Quiz / Oral Exam, 3: Homework, 4: Project, 5: Seminar / Presentation, 6: Term Paper, 7: Final Exam)</p>		
<p><b>DERSİN VERİLİŞ ŞEKLİ</b>  <b>MODE OF DELIVERY:</b>  Yüz yüze - çevrimiçi  face-to-face -online</p> <p><b>ÖĞRETİM YÖNTEMLERİ:</b>  <b>PLANNED LEARNING ACTIVITIES AND TEACHING METHODS:</b></p> <p>Konferans, Sunum, Tartışma, Proje Odaklı, Araştırma Temelli  Lecture, Presentation, Discussion, Project-oriented, Research-based</p>		

**DERS AKIŞI**  
**WEEKLY LECTURE PLAN**

<b>HAFTA WEEK</b>	<b>KONULAR TOPICS</b>
<b>1:</b>	<p><b>Gramer Bilmenin Önemi</b></p> <p>The Importance of Knowing Grammar</p> <p>Al-Qalqashandi'nin " subh al'aeshaa fi sinaeat al'iinsha" adlı eserinden bir metnin analitik okuması Beyrut. 1997 204 /1</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<b>2:</b>	<p><b>Kur'an Kıssalarının Amacı</b></p> <p>The Purpose of the Qur'anic Parables</p> <p>Al-Dahlavi'nin " alfavzu alkabiri" kitabından. Kahire.1986. 70</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<b>3:</b>	<p><b>Onuncu Sınıf</b></p> <p>Tenth Grade</p> <p>Taşköprüzade'in "Al-Shaqiqat al-Nu'maniya fi al-'Ulama al-Osmaniyya" adlı eserinden Beyrut. 1987 29/5</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<b>4:</b>	<p><b>İki Tür Konuşma Vardır</b></p> <p>There Are Two Types of Speech</p> <p>el-Cürcâni'nin "Delilatü'l-İcaz" adlı eserinden. Beyrut. 2001. 173</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<b>5:</b>	<p><b>Nur Suresi Yorumu</b></p> <p>Interpretation of Surah al-Nur</p> <p>Zemahşeri'nin "El-Keşşaf" kitabından. Beyrut. 1987. 208/3</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama</p>

	Lecture, Exercises, Discussion, Practice
<b>6:</b>	<p><b>Arap Dilinin Cesareti</b> The Courage of the Arabic Language</p> <p>İbni Cinni'nin " İkhasayis" kitabında n, Kahire, 362/3</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<b>7:</b>	<p><b>Afsahu-Nnas</b> Afsahu-Nnas</p> <p>Al-Mubarad'ın "Al-Kamil" adlı eseri, Kahire, 1997, 165/2</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<b>8:</b>	<p><b>Ara Sınav</b> <b>Midterm Exam</b></p>
<b>9:</b>	<p><b>İbn Abbad Haberleri</b> Ibn Abbad News</p> <p>Al-İsfahani'nin "Al-Aghani" kitabından. Kahire. 171/6</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<b>10:</b>	<p><b>Babu-Nnazm</b> Babu-Nnazm</p> <p>İbn Raşik'in "El-omda" adlı eseri, Beyrut. 1981, 257</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<b>11:</b>	<p><b>Ennedeme</b> Ennedeme</p> <p>El-Ma'arri'nin " risalat alghufran", Kahire 1907, 105</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
<b>12:</b>	<p><b>Ellehn</b> Ellehn</p>

	Al-Jahz'ın "Al-Bayan ve Al-Tebyyin" adlı eseri, Beyrut,2003, 143/2 Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
<b>13:</b>	<b>Alrisalat Aljidiyye</b> Alrisalat Aljidiyya  İbn Zeydun'un " İbn Zeydun'un Mektupları", Kahire ,680  Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
<b>14:</b>	<b>Tarih Biliminin Özellikleri</b> Characteristics of Historical Science  "muqadimat ibn haldun" adlı eseri , Beyrut, 1981, 13/1  Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
<b>15:</b>	<b>Cami</b> Mosque  Gazali'nin "Fıkhu's-Sire" adlı eseri ŞAM. 2005, 188  Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
<b>16:</b>	<b>Yarıyıl Sonu sınavı</b> <b>Final Exam</b>

<b>Ders Kitabı / Malzemesi</b>	
<b>Required Reading</b>	
[1]	Ahmed el-İskenderî, <i>el-Vasît fî târîhi 'l-edebi 'l-arabî</i> .
[2]	Şevkî Dayf, <i>Târîhu 'l-edebi 'l-arabî</i> , Kâhire: Dâru'l-Maârif.
[3]	Anvar el-Cundî, <i>Hasâisu 'l-edebi 'l-arabî</i> .
[4]	Muhammed Sâlih eş-Şantî, <i>el-Edebü 'l-arabiyü 'l-hadis</i> .
[5]	Hayruddîn ez-Zerkelî, <i>el-A'lâm</i> .

<b>DEĞERLENDİRME SİSTEMİ:</b>		Sayı Quantity	Katkı Payı (%) Percentage (%)	
	<b>EVALUATION SYSTEM:</b>	<b>Ara Sınav Midterm Exam</b>	1	%40
		<b>Yarıyıl Sonu Sınavı Final Exam</b>	1	%60

*Derse katılım zorunludur. İntihal doğrudan dersten kalmaya neden olur.  
Attendance is compulsory. Plagiarism leads to immediate dismissal from class.*